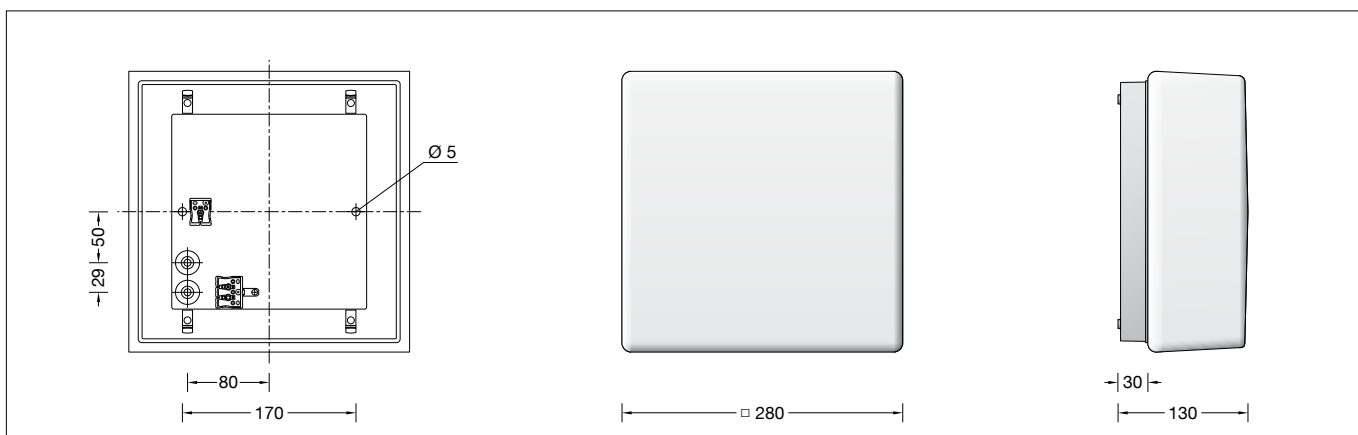


**BEGA****12 148**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Aluminiumgussgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben.

Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird. Leuchte mit hoher Schutzart.

**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass, satin matt and aluminium alloy housing, for all lighting tasks.

They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required. Luminaire with a high protection class.

**Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature en fonte d'aluminium, pour toutes sortes d'éclairage.

Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme. Luminaire avec degré de protection élevé.

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminiumguss  
Oberfläche Farbe weiß  
Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5 mm  
Abstand 170 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis  $\varnothing$  11 mm max.  $5 \times 1,5^{\square}$   
Anschlussklemme  $2,5^{\square}$   
Schutzleiteranschluss  
Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung  
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-275 V  
Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 15 % begrenzt  
DALI-steuerbar  
Anzahl der DALI-Adressen: 1  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolation vorhanden  
BEGA Thermal Control®  
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 44  
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper  $\geq 1$  mm und Spritzwasser  
Schlagfestigkeit IK02  
Schutz gegen mechanische Schläge  $< 0,2$  Joule  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
Gewicht: 3,2 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

**Product description**

Luminaire made of aluminium alloy  
Finish colour white  
Hand-blown opal glass, satin matt  
2 mounting holes  $\varnothing$  5 mm  
Distance apart 170 mm  
2 cable entries for through-wiring for mains cable up to  $\varnothing$  11 mm max.  $5 \times 1,5^{\square}$   
Connection terminal  $2,5^{\square}$   
Earth conductor connection  
2-pole connecting terminal for digital control  
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-275 V  
During DC operation the LED power is reduced to 15 %  
DALI-controllable  
Number of DALI addresses: 1  
Basic insulation is provided between the mains and control cables  
BEGA Thermal Control®  
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire  
Safety class I  
Protection class IP 44  
Protected against granular foreign bodies  $\geq 1$  mm and splash water  
Impact strength IK02  
Protection against mechanical impacts  $< 0,2$  joule  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
Weight: 3,2 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en fonte d'aluminium  
Finition couleur blanc  
Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat  
2 trous de fixation  $\varnothing$  5 mm  
Entraxe 170 mm  
2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à  $\varnothing$  11 mm max.  $5 \times 1,5^{\square}$   
Bornier  $2,5^{\square}$   
Raccordement à la terre  
Bornier à deux pôles pour pilotage numérique  
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-275 V  
En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 15 % pour pilotage DALI  
Nombre d'adresses DALI : 1  
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande  
BEGA Thermal Control®  
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 44  
Protection contre les corps solides  $\geq 1$  mm et les projections d'eau  
Résistance aux chocs mécaniques IK02  
Protection contre les chocs mécaniques  $< 0,2$  joules  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
Poids: 3,2 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	11,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	13,2 W
Modul-Bezeichnung	2x LED-1468/92730
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$

Die Farbtemperatur der Leuchte kann wahlweise auf 2700 K oder 3000 K eingestellt werden.

Betrieb bei Farbtemperatur	2700 K
Modul-Lichtstrom	1810 lm
Leuchten-Lichtstrom	1282 lm
Leuchten-Lichtausbeute	97,1 lm/W

Betrieb bei Farbtemperatur	3000 K
Modul-Lichtstrom	1870 lm
Leuchten-Lichtstrom	1324 lm
Leuchten-Lichtausbeute	100,3 lm/W

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Netzanschlussleitung in das Leuchtenunterteil einführen. Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen.

## Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lamp

Module connected wattage	11.2 W
Luminaire connected wattage	13.2 W
Module designation	2x LED-1468/92730
Colour rendering index	CRI > 90
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$

The colour temperature of the luminaire can be set optionally to 2700 K and 3000 K.

Operation at colour temperature	2700 K
Module luminous flux	1810 lm
Luminaire luminous flux	1282 lm
Luminaire luminous efficiency	97,1 lm/W

Operation at colour temperature	3000 K
Module luminous flux	1870 lm
Luminaire luminous flux	1324 lm
Luminaire luminous efficiency	100,3 lm/W

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire back housing. Fix luminaire back housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lampe

Puissance raccordée du module	11,2 W
Puissance raccordée du luminaire	13,2 W
Désignation du module	2x LED-1468/92730
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$

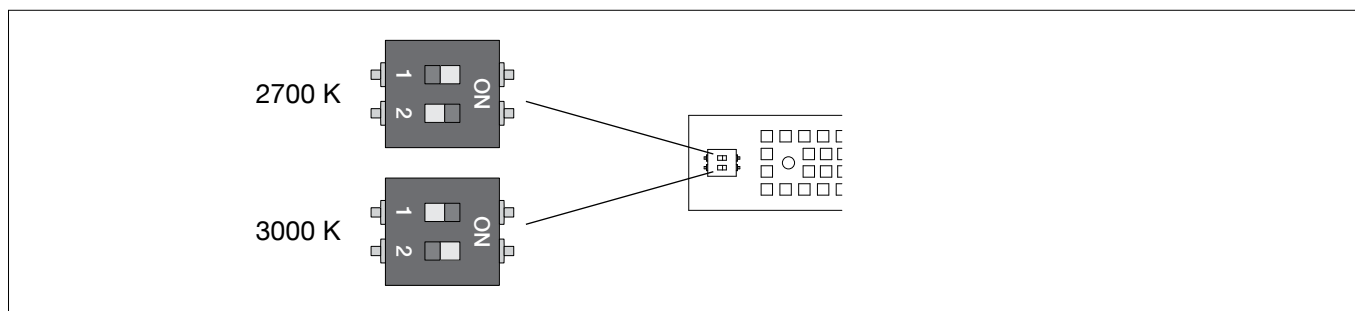
La température de couleur des luminaires est réglable sur 2700 K ou 3000 K au choix.

Fonctionnement avec temp. de couleur	2700 K
Flux lumineux du module	1810 lm
Flux lumineux du luminaire	1282 lm
Rendement lum. du luminaire	97,1 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur	3000 K
Flux lumineux du module	1870 lm
Flux lumineux du luminaire	1324 lm
Rendement lum. du luminaire	100,3 lm/W

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Introduire le câble d'alimentation dans la platine du luminaire à travers l'entrée de câble. Fixer la platine du luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.



Die Farbtemperatur des LED-Moduls wurde werkseitig auf 3000 K eingestellt (Schalterstellung 2: "on", 1: "off"). Für Farbtemperatur 2700 K muss die Schalterstellung 2: "off" und 1: "on" gewählt werden.

**Die Umschaltung darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen!**

The colour temperature of the LED module was set to 3000 K by default (switch position 2: "on", 1: "off"). For colour temperature 2700 K, the switch position 2: "off" and 1: "on" must be selected.

**Switching may only be carried out when disconnected from the power supply!**

La température de couleur du module LED a été réglée en usine sur 3000 K (commutateur en position 2 : « on », 1 : « off »). Pour la température de couleur 2700 K, la position du commutateur 2 : « off » et 1 : « on » doit être sélectionnée.

**La commutation ne doit être effectuée qu'en état hors tension !**

Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.  
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.  
Opalglas in die unteren Federhaken einrasten, zentrisch schieben und in die oberen Federhaken eindrücken.

For digital control please use the connecting terminal DA, DA.  
In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.  
Insert the opal glass into the lower spring clips, centre and push it into the upper spring clips.

Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.  
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.  
Encliqueter le verre opale dans les clips inférieurs, centrer et enfoncer dans les clips supérieurs.

#### **Austausch des LED-Moduls · Wartung**

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.  
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten.  
Glas aus den Federhaken ziehen und vom Leuchtenunterteil abnehmen.  
Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.  
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
Glas in die unteren Federhaken einrasten, zentrisch schieben und in die oberen Federhaken eindrücken.  
Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

#### **Replacement of the LED module · Maintenance**

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.  
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect the electrical installation.  
Pull glass out of the spring clips and remove from the luminaire back housing.  
Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.  
Please follow the installation instructions for the LED module.  
Snap the glass into the lower spring clips, centralise and push into the upper spring clips.  
A broken glass must be replaced.

#### **Remplacement du module LED · Entretien**

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.  
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
Travailler hors tension  
Extraire le verre des clips et retirer de la platine.  
Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.  
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.  
Encliqueter le verre dans les clips inférieurs, centrer et enfoncer dans les clips supérieurs.  
Remplacer un verre défectueux.

#### **Ersatzteile**

Ersatzglas	11 002 056 .0R G
LED-Netzteil	DEV-0494/350i
LED-Modul	LED-1468/92730

#### **Spares**

Spare glass	11 002 056 .0R G
LED power supply unit	DEV-0494/350i
LED module	LED-1468/92730

#### **Pièces de rechange**

Verre de rechange	11 002 056 .0R G
Bloc d'alimentation LED	DEV-0494/350i
Module LED	LED-1468/92730